

**Canadá / Kanada**

Francés / Frantsesa  
Inglés / Ingelesa

**Estados Unidos / Estatu Batuak**

Inglés / Ingelesa

**Méjico / Mexico**

Castellano / Gaztelania

**Honduras / Honduras**

Castellano / Gaztelania

**Venezuela / Venezuela**

Castellano / Gaztelania

**Colombia / Kolonbia**

Castellano / Gaztelania

**Ecuador / Ekuador**

Quichua / Quichuera  
Castellano / Gaztelania

**Perú / Peru**

Quechua / Quechuera  
Castellano / Gaztelania

**Bolivia / Bolivia**

Quechua / Quechuera  
Aymara / Aimara  
Castellano / Gaztelania

**Chile / Txile**

Mapudungun / Mapudungun  
Castellano / Gaztelania

**Argentina / Argentina**

Mapudungun / Mapudungun  
Castellano / Gaztelania

**Paraguay / Paraguai**

Guarani / Guaraniera  
Castellano / Gaztelania

**Brasil / Brasil**

Portugués / Portugesa

América / Amerika

**Iraq / Irak**

Árabe de Iraq / Irakeko arabiera  
Inglés / Ingelesa

**Pakistán / Pakistan**

Penjabi / Punjabera  
Pashio / Pasitoera  
Saraiki / Saraikierra  
Urdu / Urdu  
Hindi / Hindi

**India / India**

Hindi / Hindi

**Nepal / Nepal**

Serpa / Sherpera  
Nepali / Nepalera

**Bangladesh / Bangladesh**

Bengali / Bengalera  
Urdu / Urdu  
Hindi / Hindi

**China / Txina**

Chino cantonés / Kantonera  
Chino mandarín / Txinera (mandarinera)

**Corea / Korea**

Coreano / Koreera

**Japón / Japonia**

Japonés / Japoniera  
Inglés / Ingelesa

Asia / Asia

**Suecia / Suedia**

Sueco / Suediera

**Finlandia / Finlandia**

Finlandés / Finlandiera

**Dinamarca / Danimarka**

Danés / Daniera

**Países Bajos / Herbehereak**

Nederlandés / Nederlander

**Alemania / Alemania**

Alemán / Aleman

**Polonia / Polonia**

Polaco / Poloniera

**Lituania / Lituania**

Lituano / Lituania

**Bielorrusia / Bielorrusia**

Bieloruso / Bielorusiera

Polaco / Poloniera

Ruso / Errusiera

**Rusia / Errusia**

Calmuco / Kalmkyera

Húngaro / Hungariera

Polaco / Poloniera

Ruso / Errusiera

Ucraniano / Ukrainiera

**Hungria / Hungaria**

Húngaro / Hungariera

**Rumania / Errumania**

Húngaro / Hungariera

Romani / Errominkela (ijitoera)

Rumano / Errumaniera

Ruso / Errusiera

**Ucrania / Ukraina**

Ruso / Errusiera

Ucraniano / Ukrainiera

**Serbia / Serbia**

Serbio / Serbiera

**Bulgaria / Bulgaria**

Búlgaro / Bulgariera

**Georgia / Georgia**

Georgiano / Georgiera

Mingrelío / Mingreliera

Svano / Svanera

**Armenia / Armenia**

Armenio / Armeniera

**Azerbaiján / Azerbaijan**

Azeri / Azerbaijanera

**Irlanda / Irlanda**

Gaélico de Irlanda / Irlandako gaiera

Inglés / Ingelesa

**Gran Bretaña / Erresuma Batua**

Inglés / Ingelesa

**Francia / Frantzia**

Francés / Frantsesa

**Portugal / Portugal**

Portugués / Portugesa

**Galia / Galizia:**

Gallego / Galiziera

**Cataluña / Kataluña:**

Catalán / Katalan

**Italia / Italia**

Italiano / Itallera

Europa / Europa

**LOS INMIGRANTES DEL PAÍS VASCO Y SUS LENGUAS**

Listado de la situación de los países de origen de los inmigrantes que residen en el País Vasco y sus lenguas. En este listado no aparecen todas las lenguas habladas en dichos países, sino aquéllas que se han identificado entre los inmigrantes encuestados.

**EUSKAL HERRIKO ETORKINAK ETA HAIEN HIZKUNTZAK**

Euskal Herrian bizi diren etorkinen jatorrizko herrialdeen zerrenda, eta euren hizkuntzak. Zerrenda honetan ez dira herrialde horietan hitz egiten diren hizkuntza guztiak agertzen, ikerketan parte hartu zuten etorkinen artean aurkitutako hizkuntzak baizik.

**Libia / Libia**

Árabe de Libia / Libiako arabiera

**Argelia / Aljeria**

Árabe de Argelia / Aljeriako arabiera

Tamazight / Tamazight

Francés / Frantsesa

**Marruecos / Maroko**

Árabe de Marruecos / Marokoko arabiera

Árabe de Argelia / Aljeriako arabiera

Árabe del Sáhara / Saharako arabiera

Tamazight / Tamazight

Francés / Frantsesa

**Mali / Mali**

Bambara (bamanankan) / Bamarera (bamanankan)

Bozo (boso) / Bozoera

Pular / Pulurera

Songhay (songái) / Songhaiera

Senúfo / Senúfoera

Soninke / Soninkera

Francés / Frantsesa

**Senegal / Senegal**

Balanta / Balantera

Mandinka / Mandinkera

Pular / Pulurera

Serene sine / Serene-sinera

Wolof / Wolofera

Francés / Frantsesa

Inglés / Ingelesa

**Gambia / Gambia**

Mandinga / Mandinkera

Pular / Pulurera

Jola / Jola

**Cabo Verde / Cabo Verde**

Caboverdiano / Cabo Verdeko

Portugués Criollo / Portugesa kreolera

**Guinea Bissau / Ginea Bissau**

Krioulo de Bijagos / Bijagoseko kreolera

**Guinea Conakry / Ginea Conakry**

Pular / Pulurera

Maninka / Maninkera

Susu / Susuera

Francés / Frantsesa

**Costa de Marfil / Boli Kosta**

Bete / Betera

Diola (jula) / Diolera

**Ghana / Ghana**

Fante / Fantera

Inglés / Ingelesa

**Benin / Benin**

Gun / Gunera

Yuruba / Jorubera

Francés / Frantsesa

**Burkina Faso / Burkina Faso**

Lylele / Lylelera

Francés / Frantsesa

**Nigeria / Nigeria**

Edo / Edoera

Hausa / Hausa

Igbo / Igboera

Pidgin inglés de Nigeria / Nigeriako ingelesa kreolera

Yoruba / Jorubera

Inglés / Ingelesa

**Camerún / Kamerun**

Duala / Dualera

Bayangi (kenyango) / Bayangiera (kenyanger)

Basa / Basaera

Fe'fe (bamileke) / Fe'fe'era

Ngumba / Ngumbera

Akoose (bakossi) / Akoose (bakossi)

Ewondo / Ewondoeera

Hausa / Hausa

Oriollo inglés / Ingelesa kreolera

Tunén (mbanden) / Tunen

Empongompongo (mboh) / Empongompongo (mboh)

Entomba / Entomba (ntomba)

Francés / Frantsesa

Inglés / Ingelesa

**Guinea Ecuatorial / Ekuatore Ginea**

Fang / Fanger

Bubi / Bubiera

Ngumbi (kombo) / Ngumbiera (kombo)

Castellano / Gaztelania

**Congo / Kongo**

Ngombe / Ngombera

Yombe / Yombera

Francés / Frantsesa

**Congo (Rep. Dem.) / Kongo (E. Dem.)**

Lingala / Lingala

Mongo / Mongo

Taba / Tubera

Francés / Frantsesa

**Angola / Angola**

Kongo / Kongoera

Lingala / Lingala

Portugués / Portugesa

**Etiopia / Etiopia**

Amárico / Amharera

Inglés / Ingelesa

África / Afrika

No os olvidéis de visitar la guía de recursos del Ayuntamiento de Getxo, KaixoGetxo, disponible en siete idiomas / Ez zaitezte azatu KaixoGetxo, Getxoko Udaleko baliabide gida, bisitatzeaz, zazpi hizkuntzatan duzue eskura:

[www.kaixogetxo.net](http://www.kaixogetxo.net)

## MILES DE LENGUAS Y CULTURAS

En Getxo viven personas procedentes de 81 países. Como podemos imaginar, estos vecinos venidos de tantos países han traído consigo una gran diversidad de lenguas y culturas; más de las que pensamos. Lo mismo que aquí, en los países de origen de los inmigrantes también se habla más de una lengua.

Pero la muestra de diversidad lingüística que se puede apreciar en Getxo es sólo la punta del iceberg. Existen unas 6.900 lenguas en el mundo, y unos 6.829 millones de personas. Podéis consultar los datos sobre la diversidad lingüística del mundo y en el País Vasco en este folleto informativo.

## MILAKA HIZKUNTZA ETA KULTURA

Getxon 81 herrialdeetatik etorritako jendea bizi da. Imagina dezakegunez, hainbeste herrialdeetatik etorritako bizilagunek hizkuntza eta kultura aniztasun handia ekarri dute; uste dugun baino handiagoa. Etorrinen herrialdeetan ere, gurean bezala, hizkuntza bat baino gehiago hitz egiten da.

Baina Getxon aurkitu dezakegun hizkuntza aniztasuna dagoen guztiaren parte txiki bat baino ez da. Munduan 6.900 hizkuntza inguru daude, eta 6.829 milioi lagun. Munduko hizkuntza aniztasunari buruzko datuak aurkituko dituzue foiletu informatibo honetan.

## América / Amerika

- Número de lenguas: aprox. 1.000
- Hizkuntza kopurua: 1.000 inguru
- Población: 930 millones
- Biztanleak: 930 milioi
- Lenguas oficiales mayoritarias: inglés, francés, portugués, castellano y guaraní.
- Gehiengoaren hizkuntza ofizialak: ingelese, frantsesa, portuguesa, gaztelania eta guaraniera.
- El guaraní es una excepción al ser lengua indígena de América, oficial y mayoritaria en Paraguay, la conoce el 90% de la población.
- Guaraniarra salbuespena da, Ameriketako hizkuntza indígena, ofiziala eta Paraguaiaren gehiengoak (%90ak) ezagutzen duena delako.
- Pocas lenguas originarias de Norteamérica superan los 10.000 hablantes.
- Ipar Amerikako jatorrizko hizkuntza gutxiak dituzte 10.000 hitzun baino gehiago.
- En América Central y en el Sur, 25 millones de personas hablan alguna lengua indígena.
- Ertamerikan eta Hego Amerikan 25 milioi lagunek hizkuntza indigenaren bat hitz egiten dute.

## Europa / Europa

- Número de lenguas: aproximadamente 234
- Hizkuntza kopurua: 234 inguru
- Población: 732 millones
- Biztanleria: 732 milioi
- Sólo 35 lenguas son oficiales en los 50 estados europeos.
- Europako 50 estatuetan, 35 hizkuntza soilik dira ofizialak.

## África / Afrika

- Número de lenguas: aprox. 2.110.
- Hizkuntza kopurua: 2.110 inguru.
- Población: 1.010 millones.
- Biztanleak: 1.010 milioi.
- Las lenguas oficiales no suelen ser de origen africano.
- Hizkuntza ofizialak ez dira afrikar jatorrizkoak izaten.
- Hay países extraordinariamente multilingües, como Nigeria (470 lenguas), Camerún (279 lenguas), Congo (221 lenguas) y Sudán (132 lenguas).
- Afrikan, badira herrialde batzuk ikaragarri eleanitzak, adibidez Nigeria (470 hizkuntza), Kamerun (279 hizkuntza), Kongo (221 hizkuntza) eta Sudan (132 hizkuntza).

## Asia / Asia

- Número de lenguas: aprox. 2.320
- Hizkuntza kopurua: 2.320 inguru
- Población: 4.121 millones
- Biztanleak: 4.121 milioi inguru
- Los estados con un número mayor de lenguas son Indonesia (660 lenguas), India (398 lenguas oficialmente registradas), China (205 lenguas) y Filipinas (168 lenguas).
- Honako hauek dira hizkuntza gehien dituzten herrialdeak: Indonesia (660 hizkuntza), India (398 ofizialki erregistraturiko hizkuntza), Txina (205 hizkuntza), Filipinak (168 hizkuntza).

## Pacífico / Ozeano Barea

- Número de lenguas: 1.250 aprox.
- Hizkuntza kopurua: 1.250 inguru
- Población: 35 millones aproximadamente
- Biztanleak: 35 milioi inguru
- Más de 800 lenguas tienen menos de 10.000 hablantes
- 10.000 hitzun baino gutxiago dituzte 800 hizkuntzek baino gehiagok.
- Vanuatu es el país con mayor densidad lingüística del mundo: 150.000 habitantes y más de 100 lenguas, es decir, una lengua por cada 1.500 personas.
- Banuatu munduko hizkuntza-dentsitate handiena duen herrialdea da: 150.000 biztanle eta 100 hizkuntza baino gehiago, hau da, 1.500 pertsonako hizkuntza bat.
- En Papúa Nueva Guinea hay unas 800 lenguas.
- Papua Guinea Berria 800 hizkuntza inguru daude.

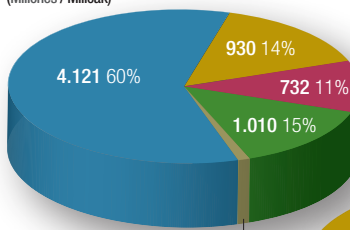
6.909 lenguas

6.829 millones de personas  
El 78% de la población habla el 1,2% de las lenguas  
El 22% de la población habla el 98% de las lenguas

6.909 hizkuntza  
6.829 milioi pertsona  
Biztanleriaren %78-ak  
hizkuntzen %1,2-a erabiltzen du  
Biztanleriaren %22-ak  
hizkuntzen %98-a erabiltzen du

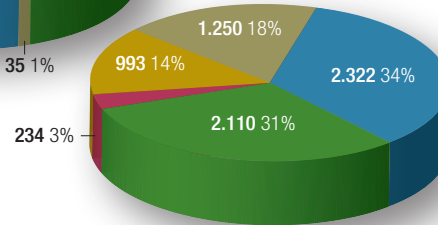
### Habitantes / Biztanleak

(Millones / Milloak)



- Asia / Asia
- América / Amerika
- Europa / Europa
- África / Afrika
- Pacífico / Ozeano Barea

### Idiomas / Hizkuntzak



### Fuentes / Iturriak

Uranga, B., Aierdi, X., Idiazabal, I., Barreña, A., Amorrotu, E., & Ortega, A. (2008). Lenguas e Inmigración, Hizkuntzak eta Immigrazioa Bilbao: IKUSPEGI, Amaraura UNESCO Etxea, Cátedra UNESCO Patrimonio Lingüístico. ISBN: 978-84-9860-086-5.  
Marifé, F.; Ortega, P.; Idiazabal, I.; Barreña, A.; Juaristi, P.; Junyent, C.; Uranga, B.; Amorrotu, E. (2006) Palabras y Mundos, Informe sobre las lenguas del mundo, Barcelona: Icaria.  
En cifras: lenguas en peligro. Foreign Policy Agosto-Septiembre 2009 (<http://www.fp-es.org/en-cifras-lenguas-en-peligro>)  
Atlas UNESCO de las Lenguas en Peligro en el Mundo (UNESCO Atlas of the World's Languages in Danger) (2008)  
Ethnologue, 16th Edition, M. Paul Lewis, Editor.  
Copyright © 2009, SIL International. All rights reserved.  
Population division of the Department of Economic and Social Affairs of the United Nations Secretariat (2009). World Population Prospect; The 2008 Revision. Highlights. New York: United Nations

### Páginas web interesantes / web orrialde interesgarriak

Atlas UNESCO de las Lenguas en Peligro en el Mundo:  
<http://www.unesco.org/culture/ich/index.php?pg=00206>

Cifras de las lenguas en peligro, Foreign Policy/ Mehabatutako hizkuntzen zenbakiak, Foreign Policy:  
<http://www.fp-es.org/en-cifras-lenguas-en-peligro>